

Ein Fall für
KWIATKOWSKI

克瓦特探案集 **3**

神秘的面具

〔德〕于尔根·班舍鲁斯 著
〔德〕拉尔夫·布茨科夫 绘
彭卉 江澜 译



汉斯约里·马丁奖

德国优秀青少年侦探故事小说奖

百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

克瓦特探案集

3

神秘的面具

[德] 于尔根·班舍鲁斯 著

[德] 拉尔夫·布茨科夫 绘

彭卉/江澜 译

汉斯约里·马丁奖



德国优秀青少年侦探故事小说奖



百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

神秘的面具 / (德)班舍鲁斯著; (德)布茨科夫绘;
彭卉, 江澜译. —南昌: 百花洲文艺出版社, 2015.9
(克瓦特探案集)
ISBN 978-7-5500-1504-3

I. ①神… II. ①班… ②布… ③彭… ④江… III. ①儿童文学—
侦探小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 208502 号

Author: Jürgen Banscheraus

Illustrator: Ralf Butschkow

© Krach im Zirkus Zampano Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.05 (1997)

© Die afrikanische Maske Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.06 (1998)

by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.

www.arena-verlag.de

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture
GmbH, Germany

Translation copyright © 2015 by shanghai 99 Culture Consulting Co.Ltd.

江西省版权局著作权合同登记号: 14-2015-0217

神秘的面具 克瓦特探案集③

[德]于尔根·班舍鲁斯 著 [德]拉尔夫·布茨科夫 绘
彭卉 江澜 译

出版人	姚雪雪
责任编辑	王丰林 郝玮刚
特约策划	尚飞 杨芹
封面设计	李佳
出版发行	百花洲文艺出版社
社址	南昌市红谷滩新区世贸路 898 号博能中心 A 座 9 楼
邮编	330038
经销	全国新华书店
印刷	山东德州新华印务有限责任公司
开本	889mm × 1194mm 1/32
印张	4.875
版次	2016 年 2 月第 1 版第 1 次印刷
字数	42 千字
书号	ISBN 978-7-5500-1504-3
定价	16.00 元

赣版权登字: 05-2015-357

版权所有, 侵权必究

网址 <http://www.bhzwy.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。



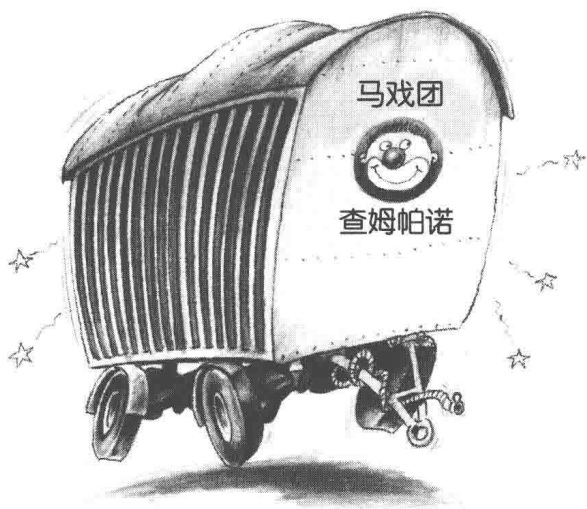
目录

- 查姆帕诺马戏团里的争吵 1
- 神秘的面具 81

克瓦特探案集

查姆帕诺马戏团里的争吵

彭卉译

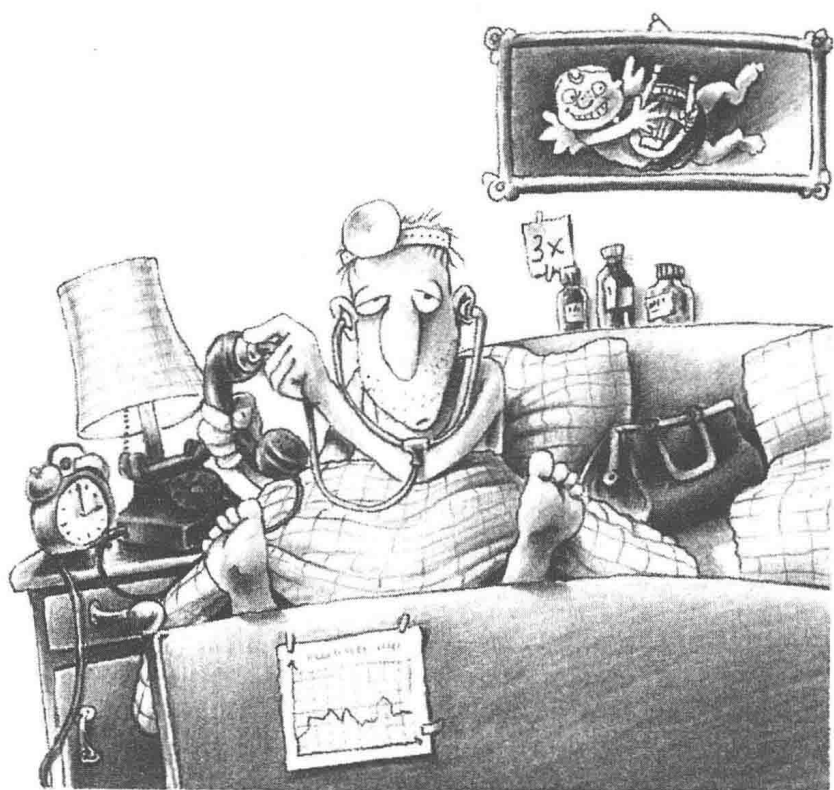




如果这段时间有人想找私家侦探，那他来我这儿可是找错地方了。

我生病一个星期了。我大声咳嗽，还打喷嚏，打得连墙壁都震动了，连我的卡本特牌口香糖也不再好吃了。我现在吃的只有全脂鲜奶和医生给我开的非常甜的药片。

“克瓦特，你患了严重的流行性感
冒。”被我母亲深更半夜从被窝里叫起来
给我看病的医生对我说，“你暂时不要去学
校了。”



不去上学我当然很开心。但是如果明天有人需要一个能干的侦探，那该怎么办？可恶，我真不敢往这方面想！

在办上一个案件的时候我感冒了。

一天，妈妈敲了敲我的房门，把一个小男孩推进了我的房间。

“克瓦特，”妈妈说，“他要找你这个著名的——私家侦探。”她说这句话时，故意把“著名”两个字的声​​音拉得老长，像拉长的口香糖一样，就连最笨的人都知道，她是在寻我开心。

我太熟悉妈妈这样的话了，所以我只能回

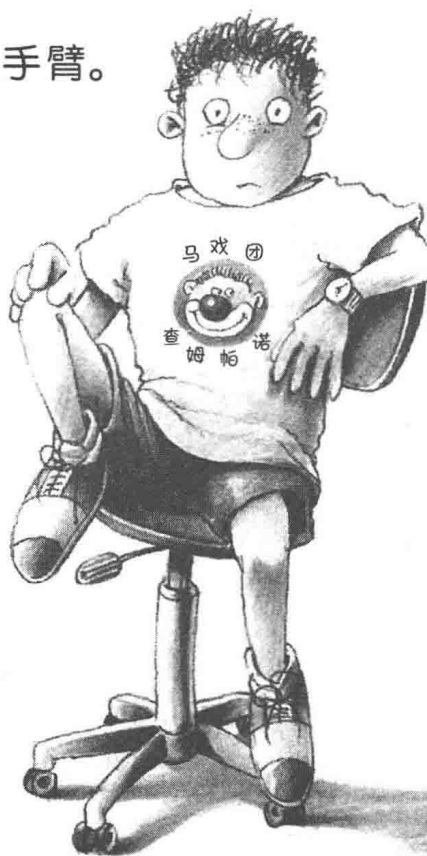


应道：“很幽默，妈妈。”然后我才仔细打量这个来访者。

这个小男孩比我矮一点儿，但比我强壮得多。对他而言，即使他站在窗外，也能一把抓住我的手臂。

他穿了一条褪色的运动短裤，上衣是一件印有“查姆帕诺马戏团”字样的T恤。

妈妈走后，我对这个年轻人说：“讲吧！”他用手梳理着漆黑的头发，吞吞吐吐地说：



“事情是这这这这样的……所所所以……我需要你的帮助。”

我指着写字台旁边的椅子说：“坐吧！你吃口香糖吗？”

他摇了摇头，一坐下来便开始自我介绍：“我叫普里姆斯，是查姆帕诺马戏团的一员。现在我们正在你们这个城市演出。也许你已经看过我们的宣传海报了。”

我点点头。因为这些宣传海报贴在了每个垃圾桶上。

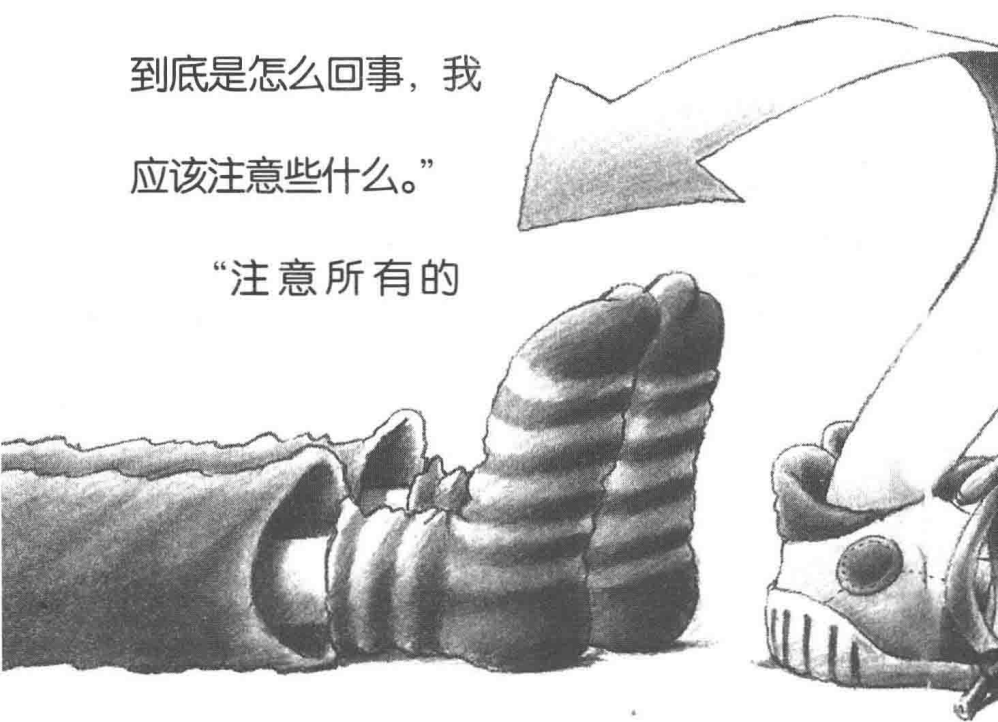
“在我们马戏团里总有点不对劲。”普里姆斯接着说，“克瓦特，我必须知道到底发生了什么事。”

一定得知道！”

说着他从裤袋里掏出两张入场券，并把它递给我。“今天晚上来看表演吧！尽管带你想带的人一起来好了！”

“慢，慢。”我边说边把门票放在我的旧电唱机旁边，“首先我必须知道这到底是怎么回事，我应该注意些什么。”

“注意所有的



东西。”普里姆斯回答说。

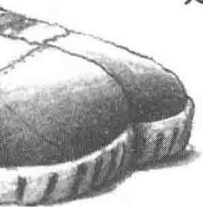
这个回答真让我想给他的鞋子里放点什么东西。

“你发什么神经！”我嚷道，“在这种情况下侦探没法展开工作！”

普里姆斯耸耸肩：“我听说你是这里最伟大的侦探。”

“你听谁说的？”

“听一个送比萨饼的人说的。”普里姆斯回答道，“他昨天晚上来给我们送比萨饼了。他是骑单车来的。”



哦，我的名字是弗里茨告诉他的。在上次滑轮鞋失踪的事件中，

这个好心的弗里茨是主要人物。

“克瓦特，现在可以了吗？”普里姆斯问我，“你会帮我吗？”

按常理，我是不会受理那些我不明白到底是怎么回事的案子。没有哪个侦探会这么做。

然而免费去看马戏这简直太诱人了。所以我回答：“没问题。如果成功的话，我要五包上好的卡本特牌口香糖，在奥尔佳的售货亭你可以买到。”

“就这么定了，克瓦特。今晚见。”

普里姆斯走了以后，我更仔细地看了看这两张入场券。我为什么要卷进来？直到今天，在所有我受理的案件中，我总是知道事情的来

龙去脉：在口香糖和滑轮鞋失踪的案子中，在电线被破坏的案子中，或在奇怪的足球比赛案子中。但现在呢？“要注意所有的东西。”那个男孩是这样说的。他到底是什么意思？

妈妈从门外伸进头来，好奇地问：“怎么，你又有一桩新案子了？”

我点点头：“妈妈，你跟我一起去马戏团吗？就在今晚。我有免费入场券。”



她摸摸我的头：“我是非常想和你一起去

的。可惜我得在医院值晚班。”

“但我必须去。”我说。

“和奥尔佳一起去怎样？”妈妈建议说。我的天啊，妈妈的态度大有改观了！在几个月前她还想对我进行长达数小时的说教，告诉我足够的睡眠对学生来说有多重要。

“好主意。”我说完亲了妈妈一下，然后往售货亭跑去。

老远就看到奥尔佳红得发亮的鼻子。

“喂，奥尔佳，你这是怎么回事？你在扮演交通灯还是发生了别的事？”我笑着问。

“真滑稽！”她叹口气，并在一块绣满花的手帕里大声地揩鼻涕，“克瓦特，我生病了，

肯定是很严重的病。”

“奥尔佳，别胡说八道了！得个伤风感冒不会死人的。”我边说边拿出那两张入场券，“今晚你一定要和我一起去马戏团看表演。”

奥尔佳递给我一杯汽水：“噢，不行。甜心，我是肯定不会去的。这里收了工我就要马上躺到床上去。”

真倒霉！当然我可以一个人去马戏团，但两双眼睛总比一双眼睛看得清楚，特别是当我不知道应该注意些什么的时候。

就只有一个办法让奥尔佳去了。我可不想这么做，但在有些情况下又需要做出这样的自

